



PROJET

Bulletin d'information n°1 - 2021

Comité de Jumelage Pontault-Combault

Comité de Jumelage - Vie citoyenne et Associative - Cours de la Ferme Briarde - 107 ave de la République - 77340 Pontault-Combault

Mail: ctejum77pc@gmail.com

Site : comite-de-jumelage-de-pontault-combault.assoconnect.com

Facebook: [@jumelagespontaultcombault](https://www.facebook.com/@jumelagespontaultcombault)



Sommaire



Pages 3	Nouvelles de l'Union Européenne
Page 4	Nouvelle du Portugal
Page 5-6-7	Notre monde digitalisé
Page 8-9-10	Journée franco-allemande
Page 11	Zoom coronavirus dans nos 3 pays
Page 12	Jeu : quizz



Présidence du Conseil de l'Europe Le Portugal succède à l'Allemagne



Bonne chance !

C'est ainsi que la chancelière de l'Allemagne, Angela Merkel, a symboliquement passé le relais, à l'issue de son dernier Conseil européen le 11 décembre, au Premier ministre du Portugal dont le pays présidera le Conseil de l'Union européenne (UE) au cours du 1er semestre 2021.

Antonio Costa et son gouvernement auront la lourde tâche de succéder à une présidence allemande qui aura marqué durablement l'Europe en contribuant, par l'habileté et le poids politique de sa dirigeante, à surmonter des défis historiques.



Au Portugal, une élection présidentielle très confinée

Réélection de Marcelo Rebelo de Sousa, dans le rôle du rassembleur



Le président sortant Marcelo Rebelo de Sousa a été réélu dimanche 24 janvier avec 60,7 % des voix.

Après une carrière politique et journalistique qui parfois se confond, il est devenu le président le plus populaire qu'ait connu le pays.

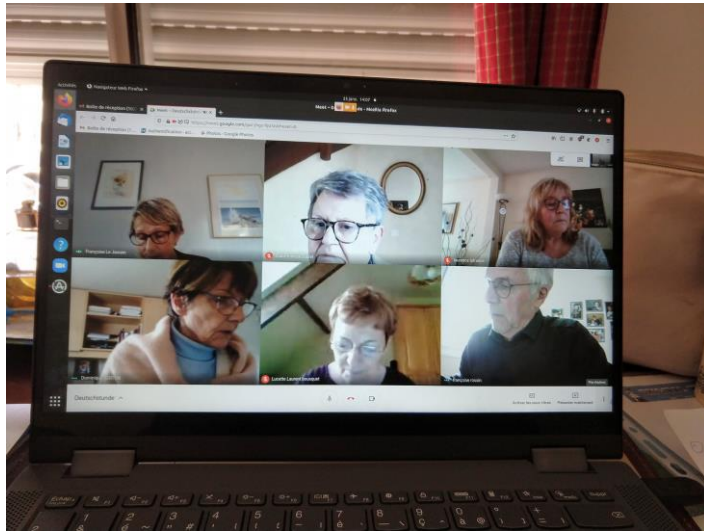
Même lui n'a pas échappé au Covid-19. À 72 ans, et à deux semaines du scrutin présidentiel qu'il a remporté pour la seconde fois avec 60,7 % des voix, testé positif, mais asymptomatique, Marcelo Rebelo de Sousa a dû s'isoler dans le palais présidentiel à Lisbonne, annulant tout son agenda public.





Le monde digitalisé du comité de jumelage

Le cours d'allemand se déroule depuis décembre 2020 en visioconférence



Le comité de jumelage communique virtuellement depuis début décembre 2020

La corona ne nous laisse pas le choix : nous devons nous adapter et utiliser les moyens de communication modernes. C'est une chance pour tous !

Chacun s'équipe progressivement et le nombre de participants augmente régulièrement. Pas toujours facile au début, mais tout le monde s'habitue vite.

Bravo à tous !

INFO : L'AG se déroulera en visioconférence le 6 mars à partir de 14 h 30



Les conseils municipaux dans nos 2 villes jumelles



Caminha

Depuis le 3 janvier 2014, les sessions de l'Assemblée Municipale de Caminha peuvent être suivies en direct, en ligne, à travers le site de la commune et les réseaux sociaux qui y sont associés.

La retransmission en direct des assemblées municipales était une promesse de Miguel Alves qui, souhaitait apporter à la municipalité plus de dialogue, plus de transparence et une plus grande participation des citoyens.



Beilstein

Depuis début décembre 2020 le conseil municipal se réunit virtuellement

Seuls le maire et une partie de l'administration se trouvent en mairie dans la salle de réunion.





Nouvelle plateforme digitale

jumelage.eu

Plateforme pour les partenariats
communaux franco-allemands

jumelage.eu

Une plateforme pour les associations franco-allemandes.

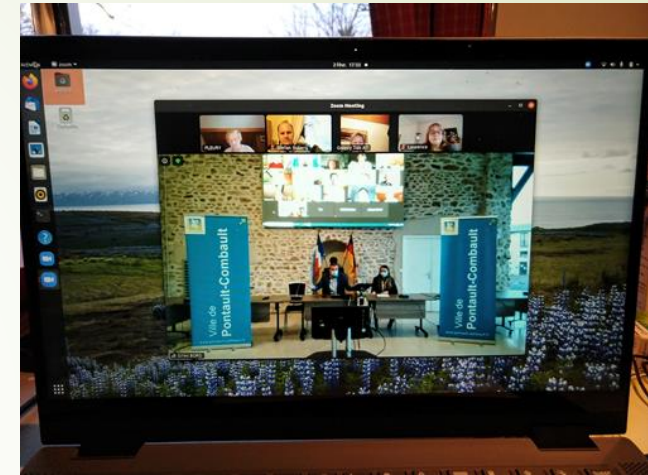
Financée par le Fonds franco-allemand européen et parrainée par l'Association des Communes et Régions d'Europe, le « Rat der Gemeinden und Regionen Europas » (RGRE) et son pendant français : l'Association française du Conseil des Communes et Régions d'Europe (afccre)

Elle permet :

- d'échanger
- d'obtenir de précieuses informations,
- de continuer à se former.



Journée franco-allemande du 2 février 2021



Célébration du traité de l'Élysée

Chaque année, les associations franco-allemandes célèbrent le traité de l'Élysée signé le 22 janvier 1963 par les chefs d'État de l'Allemagne et de la France de l'époque : Konrad Adenauer et Charles de Gaulle.

Sans ce traité, le rapprochement entre les deux nations alors ennemies aurait été lent et difficile.

Sans ce traité, pas de construction possible d'une Europe pacifique telle que nous la connaissons d'aujourd'hui.

La visioconférence a permis de réunir Français et Allemands le temps de parcourir les parcs et jardins en compagnie de M. Hans Herth.



Journée franco-allemande



Lisa Perrier, conseillère municipale déléguée aux jumelages, prend la parole :

Merci Monsieur Le Maire. Merci également à vous Monsieur Holl d'honorer nos liens de jumelage entre nos deux villes et de rappeler régulièrement notre amitié Franco-Allemande

Vielen Dank Herr Bürgermeister. Vielen Dank Herr Holl, dass Sie seit Jahren die enge Freundschaft zwischen unseren Städten und die deutsch-französische Freundschaft aufrechterhalten.

Herr Holl, dass Sie seit Jahren die enge Freundschaft zwischen unseren Städten und die deutsch-französische Freundschaft aufrechterhalten.

Aujourd'hui, Conseillère Municipale déléguée au jumelage, c'est avec engagement et conviction que la ville souhaite poursuivre et renforcer nos liens avec nos villes jumelées.

Als für die Partnerschaften zuständige Stadträtin möchte ich mich aus Überzeugung dafür engagieren, die Kontakte zwischen unseren Städten zu verstärken .

Nous avons pour ambition de développer avec vous des projets dans différents domaines comme l'écologie, le sport, nouvelles technologies ou encore la culture.

Wir wünschen Projekte in verschiedenen Bereichen zu verwirklichen : Projekte, die sich mit der Umwelt, dem Sport, den neuen Technologien und der Kultur beschäftigen

Nous souhaitons avant tout partager et promouvoir cet héritage du jumelage auprès des jeunes de notre ville en les engageant sur des projets et en les associant particulièrement aux évènements entre nos deux villes.

Vor allem wünschen wir unsere Jugend für Projekte zu gewinnen, die unsere beiden Städte betreffen.

Nous tenons à renforcer, toujours plus, nos liens entre nos comités, à favoriser nos échanges scolaires entre nos deux villes, à accueillir respectivement nos jeunes en tant qu'ambassadeur, pour unifier et valoriser notre jumelage.

Uns liegt am Herzen, die Kontakte zwischen unseren Partnerschaftskomitees zu verstärken, Schüleraustausche zu fördern, Jugendliche einzuladen, die als Botschafter unserer Städte bereit sind, gemeinsame für unsere Partnerschaft wertvolle Projekte durchzuführen.

Je saurai honorer les liens qui unissent nos deux villes, valoriser notre amitié et favoriser le partage de nos deux cultures. Vous pouvez compter sur moi.

Ich werde der Aufgabe gewachsen sein, die Freundschaft zwischen unseren Städten weiter zu entwickeln und die Förderung unserer beiden Kulturen zu unterstützen. Auf mich können Sie zählen.



Visio conférence du 2 février 2021

Jardinages allemands et français : la nature
vue aux prismes de nos deux cultures

Conférence de Hans Herth
Ancien président de la FAFA

**Nos jardins respectifs permettent de mieux nous
connaître pour mieux nous comprendre.**

- 30 à 35 participants à la visioconférence
- 53 consultations de la page facebook du comité de jumelage





Total des cas de coronavirus en milliers par pays. Source : OMS, 07/04/2020.



Zoom Coronavirus dans nos 3 pays



Au 10 février 2021

Point au 10/02/2021	Nbre d'habitants (en millions)	Nbre de cas Confirmés	Nbre de décès
Portugal	10.3	770 502	14 557
France	67.6	3 419 210	80 295
Allemagne	83.04	2 299 996	62 969
Beilstein	6 241 habitants	119	2

Nouveaux règlements valables jusqu'au 14 Février 2021 : En Baden-Württemberg

- Masques obligatoires dans les transports en commun et dans les lieux.
- Télétravail recommandé.
- Contact dans la sphère privée : réduit à 1 personne extérieure maximum
- Couvre-feu de 21 h à 5 h

Dans la région de Caminha

- La distanciation sociale, utilisation obligatoire d'un masque,
- Les déplacements entre municipalités le week-end sont interdits, entre 20h le vendredi et 5h le lundi.
- Confinement général
- Les magasins doivent fermer à 20 h en semaine. Le week-end, les magasins doivent fermer à 13 heures, à l'exception des supermarchés et des magasins d'alimentation ouverts jusqu'à 17 heures.
- Cérémonies religieuses : les célébrations religieuses sont suspendues.



Quizz de la FAFA



Fédération
des associations
franco-allemandes
pour l'Europe

A l'occasion de la journée d'amitié franco-allemande, l'équipe de communication de la FAFA pour l'Europe est heureux de vous partager un petit quizz en 10 questions pour tester vos connaissances.



1^o Question

1. Quel organisme facilitant les échanges entre jeunes Français et Allemands a été créé grâce au traité d'amitié franco-allemande de 1963? 1 point

- ERASMUS
- OFAJ
- PENELOPE

La suite sur le site

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfA0VfTJ3in4LQEJ3NrHykPCtI4uMNydVY7-A4m5crUdmrKzQ/viewform>